



Franco

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



TEXTO

Franco

La palabra franco es de procedencia germánica *frank* (libre, exento) y tiene varios significados. Relativo a una persona, significa que alguien es **sincero, honesto y directo**.

En este sentido, algunos antónimos pueden ser: hipócrita, falso y retorcido. Aunque es menos utilizado, en ocasiones también se emplea como sinónimo de liberal, bizarro y elegante.

Aplicado a un lugar, significa que está exento de impuestos y contribuciones o tiene algunos privilegios. En este sentido, es común hablar de una '**zona franca**' para referirse a un área delimitada de un país que tiene beneficios tributarios, por ejemplo, la Zona Franca Parque Central (Colombia).

También se utilizan los términos '**puerto franco**' o también 'puerto libre' para hacer referencia a un territorio aduanero en el que existe una legislación diferente, en especial en temas comerciales. Por ejemplo, el puerto de Punta Arenas (Chile).

Este adjetivo se utiliza también para indicar que algo es **evidente**, patente, claro o que no admite dudas. Por ejemplo: 'Existe una franca desventaja entre los dos equipos'. También indica que algo está libre de obstáculos o no existen impedimentos. Por ejemplo: 'Encontraron el paso franco y continuaron caminando'.

Hace referencia también a los **pueblos germanos** que conquistaron parte de la Galia. Se utiliza generalmente en plural ('los francos'). También se utiliza para referirse a la lengua de estos pueblos.

Como gentilicio, en ocasiones también se usa como sinónimo de **francés**. En este sentido, se utiliza cuando aparece junto con otro gentilicio. Por ejemplo, franco-alemán o franco-español.

El franco es el nombre de varias monedas. Es moneda de curso legal en algunos países como Suiza (en este caso, el franco suizo). Era también el nombre de la unidad monetaria de algunos países como Francia o Bélgica.



Fuente: <https://www.significados.com/franco/> (adaptado)



TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Franco

Franco

La palabra franco es de procedencia germánica *frank* (libre, exento) y tiene varios significados. Relativo a una persona, significa que alguien es **sincero, honesto y directo**.

A palavra “franco” é de procedência germânica *frank* (livre, isento) e tem vários significados. Relativa a uma pessoa, significa que alguém é sincero, honesto e direto.

En este sentido, algunos antónimos pueden ser: hipócrita, falso y retorcido. Aunque es menos utilizado, en ocasiones también se emplea como sinónimo de liberal, bizarro y elegante.

Neste sentido, alguns antônimos podem ser: hipócrita, falso e malicioso. Embora seja menos utilizado, em algumas ocasiões se emprega como sinônimo de liberal, bizarro e elegante.

Aplicado a un lugar, significa que está exento de impuestos y contribuciones o tiene algunos privilegios. En este sentido, es común hablar de una '**zona franca**' para referirse a un área delimitada de un país que tiene beneficios tributarios, por ejemplo, la Zona Franca Parque Central (Colombia).

Aplicado a um lugar, significa que está isento de impostos e contribuições ou tem alguns privilégios. Neste sentido, é comum falar de uma 'zona franca' para se referir a uma área delimitada de um país que tem benefícios tributários, por exemplo, a Zona Franca Parque Central (Colômbia).

También se utilizan los términos '**puerto franco**' o también 'puerto libre' para hacer referencia a un territorio aduanero en el que existe una legislación diferente, en especial en temas comerciales. Por ejemplo, el puerto de Punta Arenas (Chile).



Também se utilizam os termos ‘porto franco’ ou também ‘porto livre’ para fazer referência a um território aduaneiro no qual existe uma legislação diferente, em especial em temas comerciais. Por exemplo, o porto de Punta Arenas (Chile).

Este adjetivo se utiliza también para indicar que algo es **evidente**, patente, claro o que no admite dudas. Por ejemplo: 'Existe una franca desventaja entre los dos equipos'. También indica que algo está libre de obstáculos o no existen impedimentos. Por ejemplo: 'Encontraron el paso franco y continuaron caminando'.

Este adjetivo se utiliza também para indicar que algo é evidente, patente, claro ou que não admite dúvidas. Por exemplo: ‘Existe uma franca desvantagem entre as duas equipes’. Também indica que algo está livre de obstáculos ou não existem impedimentos. Por exemplo: ‘Encontraram a passagem franca e continuaram caminhando’.

Hace referencia también a los **pueblos germanos** que conquistaron parte de la Galia. Se utiliza generalmente en plural ('los francos'). También se utiliza para referirse a la lengua de estos pueblos.

Faz referência também aos povos germânicos que conquistaram parte da Gália. Se utiliza geralmente um plural (‘os francos’). Também se utiliza para se referir à língua destes povos.

Como gentilicio, en ocasiones también se usa como sinónimo de **francés**. En este sentido, se utiliza cuando aparece junto con otro gentilicio. Por ejemplo, franco-alemán o franco-español.

Como gentílico, em algumas ocasiões também se usa como sinônimo de francês. Neste sentido, é usado quando aparece junto com outro gentílico. Por exemplo, franco-alemão ou franco-espanhol.



El franco es el nombre de varias monedas. Es moneda de curso legal en algunos países como Suiza (en este caso, el franco suizo). Era también el nombre de la unidad monetaria de algunos países como Francia o Bélgica.

O “franco” é o nome de várias moedas. É moeda de curso legal em alguns países como Suíça (neste caso, o franco suíço). Era também o nome da unidade monetária de alguns países como França ou Bélgica.